

## Abstract

Topic of the final qualification work: the specificity of the translation of contracts on the material of the Chinese language

WRC author: Ovchinnikova Ekaterina Nikolaevna

Scientific adviser of the VRC: Ph.D. ped. Sciences, Assoc. departments of oriental languages and cultures

I.D. Ibragimov

Information about the customer organization: Pyatigorsk State University 357532, Pyatigorsk, Stavropol Territory, Kalinina Ave., 9

Relevance of the research topic: One of the key problems of foreign economic activity is the competent translation of special vocabulary used in the preparation of contracts, legally correct for use in one or another language. Mastering this skill is the basis of high-quality translation, as well as a reliable guarantee of success in business.

The purpose of the work: is to establish and consider the features of the translation of the contract for the supply of goods from Chinese into Russian (based on the Chinese language).

The theoretical significance of the work lies in the presentation of the algorithm of the action of a translator working with foreign trade documentation, there is a description of recommendations for a translator working with business documents.

The practical significance of the work lies in the fact that the results of this study can be used in lecture courses and practical exercises on special translation. In addition, this study may be of some value to aspiring entrepreneurs, teachers of linguistic universities, students of economics and law faculties, as well as for all those who seek to expand their knowledge in the field of business Chinese.

Theoretical and practical significance of the study The material of the study was the original documents of foreign trade economic activity in Chinese.

The first chapter is theoretical. It examines in detail the main types of foreign trade documentation, analyzes the lexical and stylistic components of documents.

The second chapter has practical significance, is research, it lists the main types and methods of translation, presents an analysis of the lexical and grammatical features of the translation of vocabulary most often used in the field of foreign trade documentation.

At the end of each chapter, conclusions are given that summarize all of the above.

Research results:

In the process of this final qualifying work, we have identified the key points in the preparation of foreign trade documentation. Having considered the types and types of business documents, we have indicated their main lexical, grammatical, and stylistic features. Namely: they considered the features of the official business style of the Chinese language, gave examples of templates, terms used in documents of foreign trade economic activity.

Also, this study highlights such concepts as standardization, unification and typification of the language of business papers. From the point of view of grammar, various grammatical means are analyzed, the complexity of the syntactic structure of the sentence is considered, using the example of a contract, the lexical composition of such types of foreign economic activity documentation as a cargo customs declaration, bill of lading, invoice (invoice) and contract

Recommendations: use for further work in the field of translation studies, apply in conducting practical or lecture classes